

Kampagne – Campagne 2017

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 2

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

26. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	13'893	36'885	50'778	17.8	5.1
Woche / semaine 02.10. - 08.10.	37'097	29'584	66'681	18.0	5.3
Total	50'990	66'469	117'459	17.9	5.2

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

24. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Bio Rüben / Betteraves Bio					
bisher / jusqu'ici D	9'674	20'826	30'500	17.0	6.8
bisher / jusqu'ici CH	621	355	977	16.7	9.6
Woche / semaine D	11'325	3'013	14'338	17.6	6.4
Woche / semaine CH	129		129	15.2	6.0
Total Bio	21'749	24'194	45'944	17.1	6.7
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
Woche / semaine 02.10. - 08.10.	4'382	24'061	28'443	16.3	6.8
Total konv.	4'382	24'061	28'443	16.3	6.8
Total SZU konv.	55'372	90'530	145'902	17.6	5.5

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2017

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

2. Woche: 02.10.17 bis 08.10.17

Kommentar:

Die zweite Kampagnenwoche war geprägt von den Problemen mit den Bahnlieferungen der Biorüben. Erneut trafen nur die wenigsten Züge termingerecht ein und schlussendlich wurde die Biokampagne am Freitagabend abgeschlossen, obwohl noch drei Züge ausstehend waren. Erfreulich ist dennoch die Verarbeitung von 46'000 t Biorüben, dies bei einem mittleren Zuckergehalt von 17.1%. Der Anteil Schweizer Biorüben konnte dank der neuen Bio-Suisse Labelprämie auf 1'000 t gesteigert werden. Weitere Produzenten für die kommenden Jahre sind willkommen!

Seit Samstagmorgen wird die Verarbeitung der konventionellen Rüben in Frauenfeld planmässig hochgefahren. Da jedoch einerseits der Rübenhof überfüllt ist und andererseits immer noch nicht alle Bahnwagen zur Verfügung stehen, wird es auch diese Woche Anpassungen bei der Rübenanfuhr geben. Wir sind bestrebt diese so gering wie möglich zu halten und die vorhandenen Puffermöglichkeiten auszunutzen. Nach wie vor sind wir jedoch auf die Flexibilität der Pflanzler, Verlade- und Transportorganisationen angewiesen und danken allen für ihr Verständnis und ihre Unterstützung.

Die ersten Lieferungen von konventionellen Rüben in Frauenfeld bestätigten die Erwartungen aus der 3. Proberodung. Zwar werden durchaus erfreuliche Erträge gemeldet, der Zuckergehalt ist jedoch mit durchschnittlich 16.3% deutlich tiefer als in der Westschweiz. Allerdings ist die Liefermengen mit ca. 25'000 t noch gering.

In Aarberg verlief die zweite Woche verhältnismässig ruhig. Einzelne Stationen waren vom Mangel an Leerwagen betroffen, mehrheitlich ist jedoch eine Kompensation bereits in dieser Woche möglich. Gesamthaft summierten sich die Lieferungen auf 67'000 t und die Verarbeitung erreichte annähernd Vollast. Die Zuckergehalte sind leicht angestiegen auf erfreuliche 18%.

Campagne 2017

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

2ème semaine: 02.10.17 jusqu'au 08.10.17

Commentaires :

La deuxième semaine de transformation a été marquée par des problèmes de livraisons des betteraves BIO. La plupart des livraisons ne sont pas arrivées dans les temps. La campagne de transformation des betteraves BIO s'est finalement terminée vendredi soir alors que trois trains étaient encore attendus. La transformation de 46'000t de betteraves BIO avec un taux de sucre moyen de 17.1% est quand même réjouissante. La part des betteraves suisses se monte à 1'000t. La récente prime de label de BIO-Suisse n'est probablement pas étrangère à ce phénomène et nous encourageons tous les producteurs intéressés à se lancer dans cette culture.

A Frauenfeld, la campagne de transformation conventionnelle a donc débuté samedi matin. Comme le prévoyait le 3^{ème} échantillon de rendement, ceux-ci sont très élevés Le taux de sucre moyen actuel est de 16.3%. C'est nettement moins qu'en Suisse romande. Il faut toutefois relativiser ces résultats car seulement 25'000t ont été réceptionnées. Quelques soucis de logistique vont nous obliger à modifier le planning de chargement. Nous prions les producteurs ainsi que les organisations de transport de nous en excuser et nous les remercions pour leur flexibilité.

A Aarberg, la deuxième semaine de campagne s'est déroulée sans accroc. Quelques gares ont souffert du manque de wagons vides. Ceux-ci devraient être compensés cette semaine. 67'000t de betteraves ont été réceptionnées, l'usine tourne donc à plein régime. On note une légère hausse réjouissante du taux de sucre à 18%.

Aarberg, 09.10.2017/pi